SWITEL

Schnurlos Telefon
Téléphone sans fil
Telefono senza fili
Cordless telephone

D7510

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

- Sommario -

1 Informazioni generali 85
2 Elementi di comando 87
3 Messa in funzione 88
3.1 Informazioni di sicurezza 88
3.2 Controllare il contenuto dell'imballaggio 88
3.3 Collegamento della stazione base 88
3.4 Collegamento della stazione di carica 88
3.5 Inserimento delle batterie ricaricabili standard 89
3.6 Ricarica delle batterie standard 89
4 Impiego 90
4.1 Il display 90
4.2 Ricezione delle telefonate 90
4.3 Conversazioni telefoniche 91
4.4 Regolazione del volume audio della cornetta o del sistema viva voce 92
4.5 Conversazioni in viva voce 92
4.6 Telefonate interne 92
4.7 Deviazione delle telefonate esterne ad un'altra unità portatile 92
4.8 Conversazioni in conferenza 93
4.9 Monitoraggio del locale 93
4.10 Ripetizione della chiamata 93
4.10.1 Memorizzazione di numeri telefonici singoli dalla lista di ripetizione delle chiamate nella rubrica telefonica 94
4.10.2 Eliminazione di singoli numeri telefonici dalla lista di ripetizione delle chiamate 94
4.11 Inserimento/disinserimento dell'unità portatile 95
4.12 Tasto d'ammutolazione 95
4.13 Blocco della tastiera 95
4.14 Disattivazione della melodia della suoneria 96
4.15 Selezione temporanea a frequenze 96
4.16 Collegamento dell'auricolare 96
4.17 Baby-Call 97
4.18 Informazioni riguardanti il raggio d'azione 97
4.19 Paging dalla stazione base all'unità portatile 97
5 La rubrica telefonica 98
5.1 Immissione dei numeri telefonici e dei nomi nella rubrica telefonica 98
5.2 Selezione del numero di telefono memorizzato dalla rubrica telefonica 99
5.3 Modifica delle voci nella rubrica telefonica 99
5.4 Tasti di selezione diretta 99
5.4.1 Assegnazione dei tasti di selezione diretta 100
5.4.2 Uso dei tasti di selezione diretta 100
5.5 Cancellazione del numero di telefono dalla rubrica telefonica 101

5.6 Controllo delle voci nella rubrica telefonica....101
5.7 Assegnazione di voci nella rubrica telefonica a determinate melodie della suoneria (suoneria in melodia VIP)....102
5.8 Predisposizione della rubrica telefonica speciale....103
5.8.1 Selezione del numero di telefono memorizzato dalla rubrica telefonica speciale....103
6 Indicazione del numero degli interlocutori (CLIP)....104
6.1 La lista delle chiamate....105
6.1.1 Memorizzazione di numeri telefonici singoli dalla lista delle chiamate nella rubrica telefonica....105
6.2 Cancellazione di singoli numeri telefonici dalla lista delle chiamate....106
7 Impianti interni di centralino....107
7.1 Introduzione di una pausa automatica....107
8 Funzioni speciali....108
8.1 Modifica dei nomi nel display....108
8.2 Regolazione delle melodie e del volume della suoneria....109
8.3 Programmazione del blocco di selezione....110
8.4 Prefisso automatico....111
8.5 Attivazione ossia disattivazione dei segnali acustici....113
8.6 Ricezione automatica delle chiamate....114
8.7 Impostazione del periodo flash....114
8.8 Modalità di selezione a FREQUENZE (MF) oppure ad IMPULSI (DC)....115
8.9 Selezione della lingua nel display....115
8.10 Modifica dell'indicazione della durata di conversazione....116
8.11 Modifica del codice PIN della stazione base....116
8.12 Cancellazione di liste vecchie....117
8.13 Impostazioni di fabbrica....117
9 Parecchie unità portatili....118
9.1 Registrazione e deregistrazione di unità portatili....118
9.1.1 Registrazione di unità portatili....118
9.1.2 Registrazione di altri telefoni DECT-GAP alla stazione base....118
9.1.3 Deregistrazione di unità portatili....119
9.2 Stazioni base supplementari....119
10 Eliminazione di errori....121
11 Dati tecnici....122

1 Informazioni generali

Batterie ricaricabili
Non utilizzare altre batterie ricaricabili o degli accumulatori universali. Questi potrebbero causare eventualmente un corto circuito.

Per il cambio delle batterie è necessario utilizzare esclusivamente batterie **ricaricabili** del tipo AAA 1,2 Volt, 650mA.

Non gettare mai le batterie nel fuoco o immergerle nell'acqua. Le batterie vecchie o difettose non devono mai essere smaltite nei normali rifiuti urbani.

Nel caso l'unità portatile dovesse riscaldarsi durante il procedimento di ricarica degli accumulatori, non dovete assolutamente preoccuparvi, dato che ciò è del tutto normale e non costituisce alcun pericolo.

Non ricaricare mai l'unità portatile con delle unità di ricarica estranee, poiché, altrimenti, non sarebbero da escludere dei danneggiamenti.

Luogo d'installazione
Nel luogo d'installazione deve trovarsi una presa di corrente da 230Volt. Non disporre la stazione base nelle immediate vicinanze di apparecchi elettronici, quali ad esempio forni a microonde o impianti stereofonici, poiché in questa circostanza non sarebbero da escludere delle interferenze reciproche. Il luogo d'installazione ha un influsso determinante per un funzionamento perfetto ed irreprensibile del telefono.

Disporre la stazione base sopra una superficie piana e non scivolante. Normalmente i piedini di gomma della stazione base non lasciano alcune tracce sulla superficie d'appoggio. A causa degli innumerevoli tipi di smalto utilizzati sulle superfici, non è, tuttavia, possibile escludere sempre, che sulla superficie d'appoggio rimangano delle tracce dei piedini di gomma dell'apparecchio.

Non utilizzare mai l'unità portatile in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.

Evitare di gran lunga di esporre l'apparecchio ad eccessive sollecitazioni, quali ad esempio fumo, polvere, urti, sostanze chimiche, umidità, calore o diretta esposizione ai raggi solari.

Informazione medica
Il telefono lavora con una potenza di trasmissione notevolmente ridotta. Conformemente alle prescrizioni nonché allo stato attuale delle ricerche scientifiche e della tecnica, con questa ridotta potenza di trasmissione sono da escludere comunque dei danni alla salute. Tuttavia, è stato dimostrato, che i telefonini portatili in stato inserito possono causare delle notevoli interferenze in prossimità di apparecchiature elettromedicali. Pertanto, si raccomanda di mantenere una minima distanza di almeno un metro dalle apparecchiature elettromedicali.

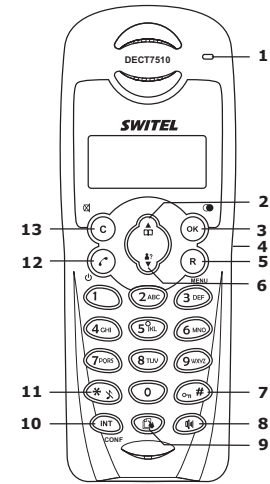
Smaltimento
Quando le batterie ricaricabili si sono completamente esaurite, sarà necessario provvedere ad uno smaltimento appropriato e conforme alle prescrizioni vigenti per la protezione ambientale.

Temperatura e condizioni ambientali
Il telefono è concepito per funzionare in ambienti protetti in un campo di temperatura di 10 °C fino 30 °C.

La stazione base non deve essere installata in ambienti umidi, come ad esempio in bagno o nella lavanderia. Evitare possibilmente fonti di calore, quali riscaldamenti, termosifoni, ecc. e non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi solari.

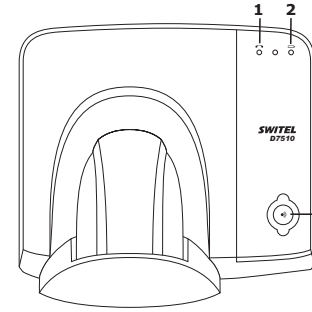
Pulizia e manutenzione
Le superfici del contenitore possono essere pulite con un panno pulito, asciutto e privo di peluria. Non utilizzare mai dei detergenti o delle soluzioni aggressive. Oltre ad una pulizia occasionale del contenitore dell'apparecchio non è necessaria alcuna particolare manutenzione. I piedini di gomma della stazione base non sono comunque resistenti contro tutti i tipi di detergenti. Pertanto, il costruttore non potrà assumersi alcuna responsabilità per eventuali danni causati ai mobili o simili.

2 Elementi di comando



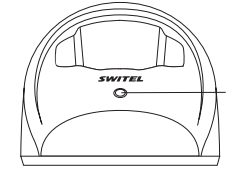
1. Spia di conversazione, lampeggia dopo la registrazione di nuovi messaggi
2. Rubrica telefonica/tasto di selezione ▲
3. Ripetizione della chiamata/tasto OK
4. Collegamento dell'auricolare
5. Menu/tasto di segnale R
6. Lista delle chiamate CLIP/tasto di selezione ▼
7. Blocco della tastiera
8. Conversazione in viva voce
9. Rubrica telefonica speciale
10. Conversazioni interne/conferenza
11. Suoneria ON/OFF
12. Tasto di conversazione/tasto ON/OFF
13. Tasto d'ammutolazione/annullamento

Stazione base



1. Spia di conversazione
2. Spia di controllo della carica
3. Tasto paging

Stazione di carica



1. Spia di controllo della carica

3 Messa in funzione

3.1 Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE! Prima della messa in funzione è assolutamente necessario leggere le informazioni di sicurezza generali riportate all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

3.2 Controllare il contenuto dell'imballaggio

La dotazione comprende:

una stazione base con un alimentatore di rete	una stazione di carica con un alimentatore di rete
due unità portatile con clip per cintura	quattro batterie ricaricabili standard
un cavo telefonico di collegamento	istruzioni per l'uso

3.3 Collegamento della stazione base

Disporre la stazione base in prossimità di una presa telefonica e di una presa di corrente. Il Vostro telefono lavora nella modalità di selezione MF (selezione a frequenze).

1. Inserire la spina dell'alimentatore di rete nella boccola situata nella parte posteriore della stazione di base e l'alimentatore di rete in una presa di corrente da 230V installata conformemente alle prescrizioni vigenti sul luogo. L'alimentatore di rete della stazione base deve essere sempre collegato alla presa di corrente. Per motivi di sicurezza è necessario utilizzare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito.
2. Collegare il presente cavo telefonico con la presa della linea telefonica e la boccola telefonica situata nella parte posteriore della stazione di base. Utilizzare esclusivamente il nuovo cavo telefonico fornito in dotazione.
3. Se volete, collegate i due cavi nella canalina sotto il sostegno base e posateli poi verso la parte posteriore attraverso le due aperture.

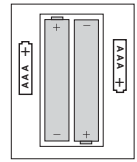
Nota: Le due spine devono scattare sensibilmente in posizione, affinché non possano ristaccarsi.

3.4 Collegamento della stazione di carica

Disporre la stazione di carica per la seconda unità portatile in prossimità di una presa di corrente.

3.5 Inserimento delle batterie ricaricabili standard

Per inserire le batterie ricaricabili standard fornite in dotazione nell'unità portatile, premere sul bordo superiore del coperchio dello scompartimento delle batterie e spingerlo quindi dentro verso il basso. Introdurre a questo punto le batterie e rispettare la corretta polarità. Chiudere infine lo il coperchio scompartimento delle batterie.



Informazione importante: Appoggiare l'unità portatile **sopra la stazione base** o la stazione di carica con il display rivolto in avanti per la **durata di almeno 16 ore**. Nel caso di una carica non corretta delle batterie, non sono da escludere delle disfunzioni nel telefono. Nella stazione base si illumina la spia di controllo del procedimento di ricarica.

3.6 Ricarica delle batterie standard

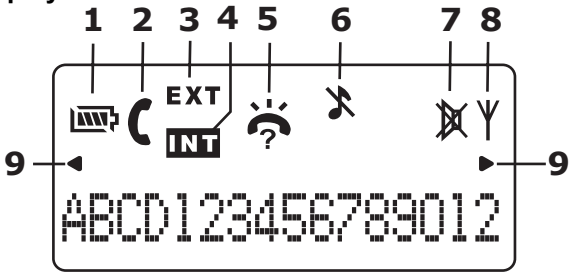
Le batterie ricaricabili standard della Vostra unità portatile sono previste per funzionare con un periodo standby a temperatura ambiente di max. 150 ore ed una durata di conversazione massima di 12 ore. Per ricaricare le batterie basta immettere l'unità portatile nella stazione base o la stazione di carica con il display rivolto in avanti. La capacità attuale delle batterie viene indicata nel display.

carica	carica a metà	esaurite.

Nota: Le batterie ricaricabili standard sono soggette ad un inevitabile invecchiamento, come ad esempio anche le batterie delle automobili. Tuttavia, è possibile influenzare questo processo d'invecchiamento, "allenando" in un certo qual modo le batterie ricaricabili standard. Se in un regolare impiego del Vostro telefono ricaricate periodicamente le batterie ricaricabili standard, per poi riscaricarle a "suon di telefonate", fino a quando non incomincia a lampeggiare l'indicazione nel display, stimolate praticamente le batterie, che Vi ricompenseranno così con un rendimento completo ed efficace nonché una lunga durata di funzionamento. Contrariamente a ciò, una carica continua ed uno scaricamento altrettanto continuo, danneggiano le batterie ricaricabili standard, pregiudicandone, inoltre, la capacità e la durata di funzionamento.

4 Impiego

4.1 Il display



1		carica => => => => esaurite.
2		conversazione attualmente in corso.
3	EXT	Lampeggiante: ricezione di una conversazione esterna. Illuminato: conversazione esterna attualmente in corso.
4	INT	Lampeggiante: ricezione di una conversazione interna. Illuminato: conversazione interna attualmente in corso. (solo con parecchie unità portatili)
5		Nella lista delle chiamate CLIP è stato memorizzato un nuovo numero telefonico o attualmente Vi trovate nella lista delle chiamate.
6		La melodia della suoneria è disinserita.
7		Il microfono è commutato allo stato d'ammutolazione.
8		Appare, quando l'unità portatile si trova ancora entro la portata della stazione base.
9		Il numero telefonico non viene completamente visualizzato nel display.

4.2 Ricezione delle telefonate

In una chiamata dall'esterno si sente il segnale acustico (squillo) nell'unità portatile. Nel display lampeggia ora l'indicazione **EXT**. Sollevare l'unità portatile dalla stazione base o premere direttamente il tasto di conversazione ⓒ sull'unità portatile per stabilire il collegamento. Per terminare la conversazione, immettere come di consueto l'unità portatile nella stazione base oppure premere il tasto di conversazione ⓒ nella stazione di base.

Informazione importante: Se una telefonata non può essere ricevuta, nel display verrà visualizzato il simbolo . In questo modo potete riconoscere la ricezione di una telefonata durante la Vostra assenza. Premere volte il tasto e e il simbolo scompare. Se il Vostro allacciamento telefonico dispone dell'indicazione del numero telefonico (CLIP) dell'interlocutore, avrete ulteriori comode possibilità. Si veda a tal fine al capitolo 6.

4.3 Conversazioni telefoniche

1.	Digitare il numero di telefono desiderato nella tastiera numerica con massimo 18 posizioni. Le cifre digitate vengono visualizzate nel display. Se vengono premute più di 16 cifre, nel bordo sinistro del display verrà visualizzata l'indicazione ◄ nonché indicate solo le ultime 16 cifre.
2.	Premere il tasto di conversazione ed il collegamento desiderato viene subito stabilito. Durante una conversazione la durata rispettiva viene visualizzata nel display in minuti e secondi. 10 secondi dopo la selezione, il display commuta direttamente dalla visualizzazione del numero telefonico composto all'indicazione della durata della conversazione. Al termine della conversazione l'indicazione rimane ancora visualizzata nel display per la durata di alcuni secondi.
3.	Per terminare la telefonata, occorre premere il tasto di conversazione o appoggiare direttamente l'unità portatile sulla stazione base.

Nota: Se avete accidentalmente digitato un numero telefonico non corretto, allora potete cancellare il numero sbagliato, premendo ripetutamente il tasto . Mantenendo premuto più a lungo il tasto , il numero telefonico viene completamente cancellato.

Potete anche premere prima il tasto di conversazione , per ottenere in tal modo un immediato segnale di linea libera. Tramite l'inserimento delle cifre corrispondenti al vostro numero telefonico, il telefono può comporre direttamente il numero da chiamare. In questa modalità di stabilire un collegamento non è, tuttavia, possibile eseguire una correzione delle singole cifre del numero telefonico, come descritto sopra.

Nota: Se momentaneamente un'altra unità portatile sta utilizzando la linea esterna, in tutte le altre unità portatili verrà visualizzata l'indicazione EXT. In questo caso non saranno possibili ulteriori conversazioni esterne.

4.4 Regolazione del volume audio della cornetta o del sistema viva voce

Se desiderate modificare il volume della cornetta o del sistema di conversazione in viva voce nell'unità portatile, avete a disposizione tre livelli di volume.

Premere durante una conversazione i rispettivi tasti di selezione per variare il volume. Nel display viene indicato il volume attualmente regolato.

▮▮▮▮ = alto ▮▮▮ = medio ▮ = basso

4.5 Conversazioni in viva voce

Premere il tasto del dispositivo viva voce durante una conversazione. A questo punto potete sentire l'interlocutore in linea attraverso l'altoparlante dell'unità portatile. Premere nuovamente il tasto del dispositivo viva voce, per disinserire di nuovo la funzione selezionata.

4.6 Telefonate interne

Se avete collegato parecchie unità portatili ad una stazione base, potete anche fare delle telefonate interne. Premere a tal fine il tasto INT e dopodiché il numero dell'unità portatile desiderata. La telefonata viene ricevuta, premendo il tasto di conversazione nell'unità portatile chiamata.

Se durante una conversazione interna ricevete una telefonata dall'esterno, sentirete parecchi brevi segnali acustici e nel display lampeggia quindi l'indicazione **EXT**. Per ricevere la chiamata esterna, occorre dapprima terminare il collegamento interno tramite il tasto di conversazione e ricevere quindi la telefonata esterna attraverso il tasto di conversazione .

4.7 Deviazione delle telefonate esterne ad un'altra unità portatile

Se avete ricevuto una telefonata esterna in un'unità portatile, potete anche deviarla ad un'altra unità portatile integrata nel sistema telefonico. Premere a tal fine il tasto INT e dopodiché il numero dell'unità portatile desiderata. Dopo aver ricevuto la telefonata interna nell'altra unità portatile, avete le possibilità seguenti:

A. Conferire / intermediare: A questo punto potete parlare con l'utente interno e ricommutare successivamente all'utente esterno, premendo il tasto INT. In questo modo potete commutare con una frequenza a piacere tra conversazione esterna ed interna.

B. Deviazione delle telefonate: La telefonata esterna viene deviata, premendo il tasto di conversazione nella prima unità portatile chiamata.

4.8 Conversazioni in conferenza

Una telefonata esterna può essere allacciata ad un ulteriore utente interno, per formare così una conversazione in conferenza. In questo modo è possibile parlare contemporaneamente con due unità portatili con l'utente esterno. Stabilire il collegamento desiderato con l'utente esterno. Dopodiché premere il tasto (INT) ed il numero interno della seconda unità portatile desiderata. Non appena il secondo utente interno ha ricevuto la chiamata, basta mantenere premuto il tasto (INT) per 2 secondi, per riunire così tutti i tre utenti nella conversazione in conferenza. Nel display viene visualizzato il messaggio **INT** e **EXT**. La conferenza viene terminata quando uno degli interlocutori interni riattacca la cornetta.

4.9 Monitoraggio del locale

Mediante il monitoraggio del locale disponete un'unità portatile nel locale desiderato ed attivate la funzione di monitoraggio. Dopodiché potete chiamare questa unità portatile ed ascoltare cosa succede nel locale, senza fare squillare l'unità portatile. La rispettiva unità portatile non squilla neanche dopo la ricezione di telefonate esterne.

Tasto	Display
(R) MENU	***FUNZIONI***
(OK)	***MONITOR***
(OK)	***OFF*** *oppure* ***ON***
(▲/▼)	*selezionare* ***OFF*** *oppure* ***ON***
(OK)	***MONITOR***
(C) Mantenere premuto	*a questo punto nel display lampeggia l'indicazione* ***MONITOR****.*

Disattivazione del monitoraggio del locale

Tramite il tasto (R) MENU si accede direttamente al livello menu corretto. Dopodiché premere il tasto (OK) e selezionare OFF. Confermare col tasto (OK) ed uscire dal livello di programmazione mantenendo premuto il tasto (C).

4.10 Ripetizione della chiamata

La funzione di ripetizione della chiamata può essere utilizzata nel caso in cui la persona chiamata non dovesse rispondere al telefono. Il Vostro telefono memorizza direttamente gli ultimi 10 numeri telefonici con massimo 18 cifre. Non appena la lista è piena, verrà sempre cancellato rispettivamente l'ultimo numero della lista, cioè quello più vecchio.

1. Premere il tasto (OK) ed il numero chiamato per ultimo viene visualizzato nel display.
2. Selezionare tramite i tasti di selezione il numero telefonico desiderato e premere successivamente il tasto di conversazione

4.10.1 Memorizzazione di numeri telefonici singoli dalla lista di ripetizione delle chiamate nella rubrica telefonica

Tasto	Display	Nota
OK	numero telefonico composto per ultimo	
	numero telefonico composto	selezione del numero telefonico desiderato.
R MENU	**SALVA**	
OK	**NOME?**	immissione del nome. Le ulteriori informazioni sull'immissione dei nomi sono da apprendere al capitolo 5.1.
OK	numero telefonico composto	il numero telefonico può essere modificato.
OK	**SALVA**	il numero telefonico è stato memorizzato.
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

4.10.2 Eliminazione di singoli numeri telefonici dalla lista di ripetizione delle chiamate

Tasto	Display	Nota
OK	numero telefonico composto per ultimo	
	numero telefonico composto	selezione del numero telefonico desiderato.
R MENU	**SALVA**	
1 x	**CANCELLA**	
OK	**CANCELLA?**	interrogazione di sicurezza

OK	ulteriori numeri telefonici della lista di ripetizione delle chiamate	il numero telefonico è stato cancellato.
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

4.11 Inserimento/disinserimento dell'unità portatile

Disinserimento dell'unità portatile: Mantenere premuto per 2 secondi il tasto .

Reinserimento dell'unità portatile: Mantenere premuto per 2 secondi il tasto . L'unità portatile si inserisce automaticamente non appena la riappoggiate sulla stazione base.

4.12 Tasto d'ammutolazione

Tramite il tasto d'ammutolazione potete disattivare il microfono nell'unità portatile. In tal modo è possibile parlare con altre persone, senza essere ascoltati dall'utente in linea.

Disattivazione del microfono: Premere il tasto C**.** Nel display viene visualizzato il simbolo **.**

Riattivazione del microfono: Premere nuovamente il tasto C. Nel display scompare il simbolo e dopodiché potrete di nuovo parlare come di consueto con il Vostro interlocutore.

4.13 Blocco della tastiera

Tramite il blocco della tastiera potete prevenire una pressione involontaria o non autorizzata sui tasti dell'unità portatile. Nella funzione di blocco tastiera inserita, le chiamate dall'esterno possono essere ricevute come di consueto.

Attivazione del blocco tastiera

Mantenere premuto il tasto # fino a sentire un segnale acustico. Nel display viene visualizzato il messaggio **# HOLD**.

Disattivazione del blocco tastiera

Mantenere premuto il tasto # fino a sentire di nuovo un segnale acustico. Nel display scompare il messaggio e dopodiché potrete riutilizzare normalmente l'unità portatile.

4.14 Disattivazione della melodia della suoneria

Se qualche volta desiderate non essere disturbati, potete anche disinserire completamente la melodia della suoneria.

Disattivazione della melodia della suoneria

Mantenere premuto per 2 secondi il tasto . Nel display viene visualizzato il simbolo . Le chiamate in arrivo da adesso in poi verranno segnalate solamente attraverso la stazione base e non più tramite l'unità portatile.

Riattivazione della melodia della suoneria

Mantenere premuto nuovamente per 2 secondi il tasto . Nel display scompare il simbolo .

4.15 Selezione temporanea a frequenze

Se il Vostro telefono funziona solamente con la modalità di selezione ad IMPULSI, non dovete comunque rinunciare alle comode funzioni della modalità di selezione a FREQUENZE (ad esempio: interrogazione di una segreteria telefonica). Durante una conversazione, mediante il tasto (mantenere premuto)potete commutare momentaneamente alla modalità di selezione a FREQUENZE. Al termine della conversazione viene nuovamente attivata la modalità di selezione ad IMPULSI.

4.16 Collegamento dell'auricolare

Dalla parte di destra dell'unità portatile si trova una boccola di collegamento per un tradizionale auricolare munito di una spina a jack del tipo Mini-Stereo

4.17 Baby-Call

Mediante la funzione Baby-Call, i bambini piccolo o anche le persone anziane possono semplicemente chiamare un numero telefonico precedentemente stabilito. Premendo un tasto a piacere dell'unità portatile (salvo il tasto menu (R MENU)).

Tasto	Display
(R MENU)	***FUNZIONI***
(OK)	***MONITOR***
1 x (▲▼)	***BABYCALL***
(OK)	***OFF***
1 x (▲▼)	*selezionare* ***ON***
(OK)	*digitare il numero telefonico, le cifre già esistenti vengono singolarmente cancellate tramite il tasto (C).*
(OK)	***BABYCALL***
(C) Mantenere premuto	*nel display lampeggia il messaggio* ***BABYCALL***

Disattivazione della funzione Baby-Call

Tramite il tasto (R MENU) si accede direttamente al livello menu corretto. Dopodiché occorre premere il tasto (OK) e selezionare quindi l'impostazione OFF tramite il tasto di selezione (▲▼). Confermare col tasto (OK) ed uscire dal livello di programmazione mantenendo premuto il tasto (C).

4.18 Informazioni riguardanti il raggio d'azione

Il raggio d'azione dell'unità portatile corrisponde a ca. 50 metri in ambienti chiusi e a ca. 300 metri all'aperto. In una buona trasmissione con la stazione base, nel display si illumina il simbolo Y. Se Vi siete allontanati eccessivamente dalla stazione base, allora scompare il rispettivo messaggio **CERCA BS**.

4.19 Paging dalla stazione base all'unità portatile

Se qualche volta Vi siete dimenticati, dove avete lasciato per ultimo l'unità portatile, basta semplicemente premere il tasto paging (•)) della stazione di base. A questo punto, per la durata di soli 30 secondi, si sentono dei segnali acustici, provenienti dall'unità portatile, che vi permettono facilmente di ritrovare l'apparecchio. Mediante un qualsiasi tasto a piacere nell'unità portatile si possono disattivare anticipatamente i segnali acustici di localizzazione.

5 La rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica della Vostra unità portatile possono essere memorizzati complessivamente 50 numeri telefonici con rispettivamente 18 posizioni ed un rispettivo nome comprendente al massimo 10 lettere.

5.1 Immissione dei numeri telefonici e dei nomi nella rubrica telefonica

Tasto	Display	Nota
1 x	**AGGIUNGI**	
(OK)	**NOME?**	immissione del nome.
(OK)	**NUMERO?**	immissione del numero telefonico.
(OK)	**AGGIUNGI**	il numero telefonico è stato memorizzato.
(C)		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

Avvertenze:
Il procedimento può essere annullato in qualsiasi momento, mantenendo premuto più a lungo il tasto (C).

Tramite il tasto (C) potete cancellare singoli numeri o lettere.

Tramite il tasto potete digitare i caratteri speciali „* - _ : /“.

Se la rubrica telefonica è piena, viene visualizzato un rispettivo messaggio d'avvertimento e dopodiché sarà necessario cancellare prima un numero telefonico, prima di poter procedere con l'immissione di nuovi numeri telefonici.

Se durante il procedimento di memorizzazione ricevete una telefonata, allora la programmazione verrà annullata e successivamente dovrete ripeterla.

Se digitate un numero telefonico già memorizzato, sentite un segnale acustico d'avvertimento prolungato e la memorizzazione non verrà accettata.

5.2 Selezione del numero di telefono memorizzato dalla rubrica telefonica

Tasto	Display	Nota
1 x	**AGGIUNGI**	
	voce selezionata nella rubrica telefonica	selezionare la voce desiderata nella rubrica telefonica.
		Il numero telefonico viene ora chiamato automaticamente.

Per selezionare direttamente in ordine alfabetico una voce nella rubrica telefonica occorre premere il tasto della rispettiva lettera.

5.3 Modifica delle voci nella rubrica telefonica

Tasto	Display	Nota
1 x	**AGGIUNGI**	
	voce selezionata nella rubrica telefonica	selezionare la voce desiderata nella rubrica telefonica.
R MENU	**MODIFICA**	
OK	nome	il nome può essere cancellato tramite il tasto C e digitato nuovamente per un'eventuale correzione.
OK	numero telefonico	il numero di telefono può essere cancellato tramite il tasto C e digitato nuovamente per un'eventuale correzione.
OK	**MODIFICA**	la voce è stata nuovamente memorizzata nella rubrica telefonica.
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

5.4 Tasti di selezione diretta

Le cifre 1 fino 9 possono essere assegnate rispettivamente ad un numero telefonico memorizzato nella rubrica telefonica. Dopodiché potete direttamente comporre il numero telefonico memorizzato, mantenendo premuto uno di questi tasti.

5.4.1 Assegnazione dei tasti di selezione diretta

Tasto	Display	Nota
R MENU	**FUNZIONI**	
OK	**MONITOR**	
2 x	**SELEZ. DIR.**	
OK	**TASTO 1**	selezionare tramite i rispettivi tasti di selezione il tasto voluto da 1 fino a 9.
	Tasto 1 fino 9	
OK	**OFF**	
1 x	**ON**	
OK	rubrica telefonica	viene visualizzata la prima voce memorizzata nella rubrica telefonica.
	rubrica telefonica	selezionare tramite i rispettivi tasti di selezione la voce desiderata nella rubrica telefonica.
OK	numero telefonico	il rispettivo numero telefonico viene ora visualizzato nel display.
OK	**SELEZ. DIR.**	
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

5.4.2 Uso dei tasti di selezione diretta

Mantenere premuto il rispettivo tasto di selezione diretta 1 fino 9 per 2 secondi. Il rispettivo numero telefonico viene visualizzato nel display ed il collegamento viene stabilito.

5.5 Cancellazione del numero di telefono dalla rubrica telefonica

Tasto	Display	Nota
1 x	**AGGIUNGI**	
	voce selezionata nella rubrica telefonica	selezionare la voce desiderata nella rubrica telefonica.
	MODIFICA	
1 x	**CANCELLA**	
	CANCELLA?	interrogazione di sicurezza
	AGGIUNGI	la voce è stata cancellata dalla rubrica telefonica.
		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

5.6 Controllo delle voci nella rubrica telefonica

Tasto	Display	Nota
1 x	**AGGIUNGI**	
	voce selezionata nella rubrica telefonica	selezionare la voce desiderata nella rubrica telefonica.
	visualizzazione del numero telefonico.	
	voce selezionata nella rubrica telefonica	tramite i tasti di selezione si possono selezionare altre voci nella rubrica telefonica da controllare successivamente tramite il tasto .
		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

5.7 Assegnazione di voci nella rubrica telefonica a determinate melodie della suoneria (suoneria in melodia VIP)

Se il Vostro allacciamento telefonico comprende la funzione di indicazione del numero telefonico dell'interlocutore CLIP, potrete assegnare una determinata melodia della suoneria ad ogni voce memorizzata nella rubrica telefonica. In tal modo potete riconoscere direttamente dalla melodia che Vi sta attualmente chiamando. Le ulteriori informazioni sulla trasmissione dei numeri telefonici sono da apprendere al capitolo 6.

Tasto	Display	Nota
1 x	**AGGIUNGI**	
	voce selezionata nella rubrica telefonica	selezionare la voce desiderata nella rubrica telefonica.
R MENU	**MODIFICA**	
2 x	**MEL. VIP**	
OK	**OFF**	la suoneria in melodia VIP è disattivata per questo numero telefonico
1 x	**ON**	
OK	**MELODIA 1 - 10**	
	MELODIA 1 - 10	selezionare la melodia desiderata.
OK	**MEL. VIP**	la voce è stata nuovamente memorizzata nella rubrica telefonica.
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

Per disattivare nuovamente la melodica VIP per questo numero telefonico, seguite il ciclo d'immissione e selezionate quindi l'impostazione OFF per il rispettivo numero.

5.8 Predisposizione della rubrica telefonica speciale

Nella rubrica telefonica speciale del Vostro telefono potete memorizzare ulteriori 7 numeri telefonici. La rubrica telefonica speciale serve per memorizzare dei numeri telefonici importanti, quali ad esempio: medici, vigili del fuoco oppure polizia. I numeri telefonici che sono già stati memorizzati nella rubrica telefonica normale non possono però essere memorizzati ancora una volta nella rubrica telefonica speciale.

Tasto	Display	Nota
	AGGIUNGI	
OK	**NOME?**	immissione del nome.
OK	**NUMERO?**	immissione del numero telefonico.
OK	**AGGIUNGI**	il numero telefonico è stato memorizzato.
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

Le ulteriori informazioni per l'immissione dei nomi sono da apprendere al capitolo 5.1.

5.8.1 Selezione del numero di telefono memorizzato dalla rubrica telefonica speciale

Tasto	Display	Nota
	AGGIUNGI	
	voce selezionata nella rubrica telefonica	selezionare la voce desiderata nella rubrica telefonica.
		Il numero telefonico viene ora chiamato automaticamente.

Per selezionare direttamente in ordine alfabetico una voce nella rubrica telefonica occorre premere il tasto della rispettiva lettera.

Se desiderate modificare o cancellare una voce nella rubrica telefonica speciale occorre selezionare la rispettiva voce e seguire quindi le istruzioni riportate al capitolo 5.3 (dal 3° procedimento di comando) e al capitolo 5.5 (dal 3° procedimento di comando).

6 Indicazione del numero degli interlocutori (CLIP)

In Svizzera questa funzione non viene offerta da tutti i gestori di reti telefoniche.

Attenzione!
L'indicazione del numero degli interlocutori è un servizio opzionale della Vostra società telefonica. Il Vostro telefono visualizza il numero telefonico nel display, purché la Vostra società telefonica offra questo servizio. L'indicazione della data e dell'ora non viene trasmessa da tutte le società telefoniche. Richiedete ulteriori informazioni al Vostro consulente telefonico. Anche in alcuni impianti interni di centralino non è possibile trasmettere il numero telefonico.

Grazie all'indicazione del numero degli interlocutori potete subito riconoscere da chi provengono le chiamate in arrivo. Se questa funzione è disponibile nel Vostro allacciamento telefonico, non appena squilla il telefono, nel display viene immediatamente visualizzato il numero telefonico della persona che chiama. Se il rispettivo numero telefonico è già memorizzato nella rubrica telefonica, allora verrà direttamente indicato il nome dell'interlocutore anziché il numero telefonico.

Se appare il messaggio **PRIVATO** al posto di un numero telefonico, si tratta di una telefonata, in cui viene soppressa la trasmissione del numero telefonico del rispettivo interlocutore. Se invece appare il messaggio **XXXX**, allora il numero telefonico non potrà essere indicato per motivi tecnici.

Tutte le telefonate vengono memorizzate in una rispettiva lista, in modo tale da non perdere nessuna chiamata neanche durante l'assenza. Complessivamente possono essere memorizzati 20 numeri telefonici nella lista. Non appena la lista è piena, verrà sempre cancellato rispettivamente l'ultimo numero della lista, cioè quello più vecchio.

Se durante la Vostra assenza è stato memorizzato un nuovo numero telefonico nella lista delle chiamate, nel display viene visualizzato il simbolo .

6.1 La lista delle chiamate

Per vedere il numero telefonico dell'interlocutore nel display, occorre procedere nel modo seguente:

Tasto	Display	Nota
1 x	ultima telefonata memorizzata	
	numero telefonico composto	a questo punto tramite i tasti di selezione potete intravedere l'intera lista.
		Se desiderate richiamare direttamente un numero telefonico dalla lista delle chiamate, basta premere semplicemente il tasto di conversazione ed il numero viene immediatamente chiamato.
C		mantenere premuto il tasto, per uscire dalla lista delle chiamate.

6.1.1 Memorizzazione di numeri telefonici singoli dalla lista delle chiamate nella rubrica telefonica

Tasto	Display	Nota
1 x	ultima telefonata memorizzata	
	numero telefonico composto	selezione del numero telefonico desiderato.
R MENU	**SALVA**	
OK	**NOME?**	immissione del nome.
OK	numero telefonico composto	il numero telefonico può essere modificato.
OK	**SALVA**	il numero telefonico è stato memorizzato.
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

Se digitate un numero telefonico già memorizzato, sentite un segnale acustico d'avvertimento prolungato e la memorizzazione non verrà accettata.

6.2 Cancellazione di singoli numeri telefonici dalla lista delle chiamate

Tasto	Display	Nota
1 x	ultima telefonata memorizzata	
	numero telefonico composto	selezione del numero telefonico desiderato.
	SALVA	
1 x	**CANCELLA**	
	CANCELLA?	interrogazione di sicurezza
	ulteriori numeri telefonici della lista delle chiamate	il numero telefonico è stato cancellato.
		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

.

7 Impianti interni di centralino

Il tasto di segnale "R" del Vostro telefono può essere utilizzato in combinazione con impianti interni di centralino.

Se avete collegato il Vostro telefono ad un impianto interno di centralino, potete sfruttare tutte le più moderne possibilità oggigiorno offerte dai gestori delle reti telefoniche, come ad esempio la deviazione delle telefonate, il richiamo automatico, ecc. Il tasto di segnale „R“ Vi permette di accedere a tutte queste comodissime possibilità e funzioni. Generalmente in un impianto interno di centralino viene utilizzato un periodo FLASH di "120ms" e "300ms" (per l'impostazione si veda al paragrafo 8.7). Potete comunque domandare al Vostro rivenditore di fiducia specializzato, che Vi ha venduto l'impianto interno di centralino, se il Vostro telefono funziona perfettamente ed in modo irreprensibile e quali ulteriori possibilità poter sfruttare con questo sistema.

7.1 Introduzione di una pausa automatica

In alcuni impianti interni di centralino è necessario comporre prima un determinato numero (ad esempio “9” oppure “0”), per ottenere quindi un segnale d'accesso alla rete esterna nel telefono dopo una breve pausa.

Nel numero telefonico è possibile memorizzare una pausa automatica di ca. 3 secondi. All'inserimento del numero telefonico desiderato nel punto voluto occorre mantenere premuto il tasto , finché nel display non viene visualizzata l'indicazione **d**. Dopodiché digitare le rimanenti cifre del numero telefonico. Naturalmente potete anche memorizzare questa pausa nel numero telefonico all'interno della rubrica telefonica.

8 Funzioni speciali

Tutte le ulteriori possibilità d'impostazione vengono spiegate nei paragrafi seguenti.

Tramite il tasto (R MENU) potete avviare il livello di programmazione.
Tramite i tasti di selezione potete muoverVi all'interno del menu.
Tramite il tasto (OK) si accede direttamente al prossimo livello menu.
Tramite il tasto (C) uscite dall'attuale livello menu ed accedete ad un livello superiore.
Mantenendo premuto il tasto (C), potete abbandonare il livello di programmazione.
Nelle descrizioni seguenti ogni procedimento di programmazione viene spiegato completamente, affinché possiate facilmente eseguire ogni programmazione, senza bisogno di particolari nozioni sulla struttura del menu. Gli utenti più esperti possono muoversi liberamente all'interno del menu in base all'albero menu.

8.1 Modifica dei nomi nel display

Nel funzionamento normale il display visualizza l'indicazione „SWITEL“. Se avete registrato parecchie unità portatili ad una stazione base, può essere utile assegnare ad ogni unità portatile un nome proprio. Il numero dietro il nome indica con quale numero potete raggiungere la rispettiva unità portatile per le chiamate interne.

Tasto	*Display*
(R MENU)	***FUNZIONI***
3 x	***DISPLAY***
(OK)	***LINGUA***
1 x	***NOME***
(OK)	***SWITEL***
	cancellare le lettere già esistenti col tasto (C) e digitare il nome nuovo
(OK)	***NOME***
(C)	*mantenere premuto il tasto*

8.2 Regolazione delle melodie e del volume della suoneria

Nell'unità portatile sono disponibili 10 melodie diverse come segnale di chiamata nell'unità portatile e nella stazione base. Il volume della suoneria può essere regolato separatamente in 5 livelli sia nell'unità portatile che nella stazione base.

Melodia dello squillo nell'unità portatile per conversazioni esterne

Tasto	Display
R MENU	***FUNZIONI***
1 x	***SQUILLI***
OK	***MEL. MANO***
OK	***VOLUME***
1 x	***MEL. EST.***
OK	***MELODIA 1 FINO 10***
	ricerca della melodia
OK	***MEL. EST.***
C	*mantenere premuto il tasto*

Melodia dello squillo nell'unità portatile per conversazioni interne

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
1 x	***SQUILLI***
OK	***MEL. MANO***
OK	***VOLUME***
2 x	***MEL. INT***
OK	***MELODIA 1 FINO 10***
	ricerca della melodia
OK	***MEL. INT***
C	*mantenere premuto il tasto*

Melodia dello squillo nell'unità portatile

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
1 x	***SQUILLI***
OK	***MEL. MANO***
OK	***VOLUME***
OK	▮▮▮▮▮ *volume 1 fino 5 ed ALTO OFF.*
	volume o selezione OFF
OK	***VOLUME***
C	*mantenere premuto il tasto*

Nota: Nell'impostazione ALTO OFF le chiamate in arrivo non verranno più segnalate acusticamente nell'unità portatile bensì soltanto nella stazione base!

Melodia del segnale di chiamata nella stazione base

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
1 x	***SQUILLI***
OK	***MEL. MANO***
1 x	***MEL. BASE***
OK	***VOLUME***
1 x	***MELODIA***
OK	***MELODIA 1 FINO 10***
	ricerca della melodia
OK	***MELODIA***
C	*mantenere premuto il tasto*

Volume della melodia del segnale di chiamata nella stazione base

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
1 x	***SQUILLI***
OK	***MEL. MANO***
1 x	***MEL. BASE***
OK	***VOLUME***
OK	▮▮▮▮▮ *volume 1 fino 5 ed ALTO OFF.*
	volume o selezione OFF
OK	***VOLUME***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.3 Programmazione del blocco di selezione

Mediante la funzione di blocco della selezione potete interdire la composizione di determinati numeri telefonici. I blocchi di selezione possono essere impostati separatamente per ogni unità portatile.

OFF tutti i numeri telefonici sono ammessi

TUTTO tutti i numeri telefonici sono bloccati, salvo i numeri di pronto soccorso 117, 118 e 144.

SALVO tutti i numeri telefonici sono bloccati, salvo un prefisso liberamente programmabile ed i numeri di pronto soccorso 117, 118 e 144.

BLOCCA qui potete bloccare un determinato prefisso, ad esempio 0190.

Tasto	Display	Nota
R MENU	**FUNZIONI**	
OK	**MONITOR**	
4 x	**BLOCC.SEL.**	
OK	**PIN ?**	digitare il codice PIN della stazione base (impostazione di fabbrica 0 0 0 0)
OK	**MANO 1**	
	MANO 1 fino **5**	selezione dell'unità portatile desiderata per la programmazione dei blocchi di selezione.
OK	impostazione attuale	
	OFF **TUTTO** **SALVO** **BLOCCA**	selezionare l'opzione desiderata. Nella selezione dell'opzione **SALVO** e **BLOCCA** occorre confermare col tasto OK e digitare quindi il prefisso desiderato con massimo 5 posizioni. le cifre che sono già state immesse, possono essere cancellate singolarmente tramite il tasto C.
OK	**BLOCC.SEL.**	
C		mantenere premuto il tasto, per ritornare indietro alla visualizzazione principale.

Nota: Se nelle opzioni SALVO e BLOCCA non vengono digitate alcune cifre, allora il blocco di selezione verrà automaticamente disattivato dopo la conferma col tasto OK.

8.4 Prefisso automatico

Il Vostro telefono possiede la funzione del prefisso automatico. Nella composizione di un determinato numero telefonico qui viene disposto automaticamente un prefisso appartenente ad un numero telefonico già memorizzato.

In tal modo durante la composizione di un numero telefonico avete la possibilità di predisporre automaticamente un determinato prefisso davanti ad un numero Call-by-Call preferito. Ma potete anche assegnare automaticamente ad un numero estero il prefisso internazionale desiderato.

Esempio: Al numero telefonico 0221 (in questo caso un prefisso locale) viene assegnato il numero Call-by-Call 0xxxx. In ogni numero telefonico composto che inizia con 0221 viene automaticamente predisposto il numero Call-by-Call. Se avete composto il numero telefonico 0221-987654321, il telefono riconosce lo 0221 e compone quindi lo 0xxxx-0221-987654321.

Si possono memorizzare ed assegnare tre numeri telefonici aventi rispettivamente 5 posizioni. Le cifre predisposte non vengono però visualizzate nel display. Anche i numeri telefonici delle rubriche telefoniche e della lista delle chiamate vengono sorvegliati.

Tasto	***Display***
R MENU	***FUNZIONI***
OK	***MONITOR***
3 x	***PREFISSO***
OK	***PIN ?***
Tastiera numerica	*digitare il codice PIN della stazione base (impostazione di fabbrica 0 0 0 0)*
OK	***PREFISSO 1***
	selezionare il prefisso 1 - 3
OK	***OFF** oppure **ON***
	*selezionare **ON** oppure **OFF***
OK	*Nella selezione di **ON** occorre confermare col tasto OK e digitare quindi il prefisso desiderato con massimo 5 posizioni, da voler predisporre automaticamente (ad esempio 0xxxx). le cifre che sono già state immesse, possono essere cancellate singolarmente tramite il tasto C.* *Confermare nuovamente col tasto OK e digitare quindi la combinazione di cifre nella quale deve essere automaticamente composto il numero telefonico programmato per primo (ad esempio 0221) e confermare infine con il tasto OK.*
OK	***PREFISSO***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.5 Attivazione ossia disattivazione dei segnali acustici

Il Vostro telefono possiede tre segnali acustici, che possono essere attivati ossia disattivati.

Click tasti: ogni volta che premete un tasto, nell'unità portatile sentite un breve segnale acustico.

Beep: segnale acustico per confermare un'impostazione riuscita con successo.

Carica: segnale acustico per indicare lo stato di carica non appena si appoggia l'unità portatile sulla stazione base.

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
1 x	***SQUILLI***
OK	***MEL. MANO***
2 x	***BEEP***
OK	***CLIC TASTI***
	selezionare il ***CLICK TASTI, BEEP*** *oppure* ***CARICA***
OK	***ON*** *oppure* ***OFF***
	selezionare ***ON*** *oppure* ***OFF***
OK	***CLICK TASTI, BEEP*** *oppure* ***CARICA***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.6 Ricezione automatica delle chiamate

Le chiamate dall'esterno vengono ricevute automaticamente, non appena sollevate l'unità portatile dalla stazione base. Se invece desiderate ricevere le telefonate solo tramite il tasto di conversazione, allora potete disinserire la funzione di ricezione automatica delle chiamate.

Tasto	*Display*
R	***FUNZIONI***
2 x MENU	***BASE***
OK	***RISP.AUTO.***
OK	***ON*** *oppure* ***OFF***
	selezionare ***ON*** *oppure* ***OFF***
OK	***RISP.AUTO.***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.7 Impostazione del periodo flash

Tramite il tasto di segnale R potete impostare due diversi periodi flash.

FLASH 1 = 120ms

FLASH 2 = 300ms

Tasto	*Display*
R	***FUNZIONI***
2 x MENU	***BASE***
OK	***RISP.AUTO.***
1 x	***FLASH TIME***
OK	***FLASH 1*** *oppure* ***FLASH 2***
	selezionare ***FLASH 1*** *oppure* ***FLASH 2***
OK	***FLASH TIME***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.8 Modalità di selezione a FREQUENZE (MF) oppure ad IMPULSI (DC)

Questa proprietà avveniristica permette di utilizzare il Vostro telefono sia nei centralini analogici (selezione ad IMPULSI/DC), che nei moderni centralini digitali (selezione a FREQUENZE/MF). In fabbrica è stata impostata la modalità di selezione a FREQUENZE/MF.

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
2 x	***BASE***
OK	***RISP.AUTO.***
2 x	***MODO SEL.***
OK	***FREQ. (MF)*** *oppure* ***IMPULSO***
	selezionare ***FREQ. (MF)*** *oppure* ***IMPULSO***
OK	***MODO SEL.***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.9 Selezione della lingua nel display

Le visualizzazioni del display possono essere selezionate nelle lingue tedesco, francese ed italiano.

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
3 x	***DISPLAY***
OK	***LINGUA***
OK	*selezionare* ***ITALIANO, TEDESCO*** *oppure* ***FRANCESE***
	selezionare ***ITALIANO, TEDESCO*** *oppure* ***FRANCESE***
OK	

8.10 Modifica dell'indicazione della durata di conversazione

Durante una conversazione nel display viene indicata la rispettiva durata.

Quest'indicazione può essere attivata ovvero disattivata.

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
3 x	***DISPLAY***
OK	***LINGUA***
2 x	***DUR. CONV.***
OK	***ON*** *oppure* ***OFF***
	selezionare ***ON*** *oppure* ***OFF***
OK	***DUR. CONV.***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.11 Modifica del codice PIN della stazione base

Alcune funzioni del sistema telefonico sono protette per mezzo di un codice PIN contro l'uso non autorizzato. Il codice PIN consiste al massimo di otto cifre. In fabbrica è stato preimpostato il codice PIN „0000“.

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
4 x	***SISTEMA***
OK	***REGISTRAZ.***
3 x	***MODIF. PIN***
OK	***PIN ?***
Tastiera numerica	*digitare il codice PIN vecchio*
OK	***NUOVO PIN?***
Tastiera numerica	*digitare il codice PIN nuovo*
OK	***RIPETIZ.***
Tastiera numerica	*Digitare nuovamente il codice PIN nuovo*
OK	***MODIF. PIN***
C	*mantenere premuto il tasto*

8.12 Cancellazione di liste vecchie

I contenuti della rubrica telefonica, della lista di ripetizione delle chiamate e della lista delle chiamate possono essere cancellati in un solo procedimento.

Tasto	*Display*
R	***FUNZIONI***
5 x MENU	***RESET***
OK	***LISTE***
OK	***RESET ?***
OK	***REGISTR.*** *A questo punto viene eseguito un reset.*
C	*mantenere premuto il tasto*

8.13 Impostazioni di fabbrica

Tramite la funzione impostazioni di fabbrica potete ripristinare tutte le impostazioni dell'unità portatile allo stato di consegna.

Tasto	*Display*
R	***FUNZIONI***
5 x MENU	***RESET***
OK	***LISTE***
1 x	***REGOLAZ.***
OK	***PIN ?***
Tastiera numerica	*digitare il codice **PIN** della stazione base.*
OK	***RESET ?***
OK	*a questo punto vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.*

melodia dello squillo esterno 1	volume medio della cornetta	clic tasti ON
melodia dello squillo esterno 2	periodo flash 1	ricezione automatica ON
melodia dello squillo stazione base 1	segnale acustico di conferma ON	durata di conversazione ON
volume della suoneria della stazione base 3	modalità di selezione a FREQUENZE	controllo di carica ON
vol. della suoneria dell'unità port. 3	lingua tedesco	monitor OFF
selezione diretta OFF	Baby-Call OFF	blocchi di selezione OFF
PIN 0 0 0 0		

9 Parecchie unità portatili

Alla Vostra stazione base potete registrare fino a quattro ulteriori unità portatili. Queste unità portatili supplementari sono reperibili presso il vostro rivenditore di fiducia con la descrizione D7011.

Nota: Grazie alla normativa internazionale GAP standard potete anche integrare nel Vostro sistema telefonico delle unità portatili di altri produttori. Altrettanto potete collegare la Vostra unità portatile *SWITEL* a stazioni base di altri produttori, per quanto siano previste per funzionare con la modalità GAP standard.

9.1 Registrazione e deregistrazione di unità portatili

9.1.1 Registrazione di unità portatili

Tasto	*Display*
R	***FUNZIONI***
4 x MENU	***SISTEMA***
OK	***REGISTRAZ.***
OK	***BS 1 2 3 4*** *Se l'unità portatile è già collegata ad una stazione base, allora lampeggiano i rispettivi numeri ad essa assegnati.*
Tastiera numerica	*Selezionare la rispettiva stazione base sulla tastiera numerica.*
OK	***PIN ?***
Tastiera numerica	*digitare il codice PIN (impostazione di fabbrica 0 0 0 0).*
•))	Mantenere premuto per 2 secondi il tasto nella stazione base
OK	***CERCA BASE 1***
	L'unità portatile è registrata dopo alcuni secondi. Dopodiché nel display viene visualizzato il numero della nuova unità portatile.

9.1.2 Registrazione di altri telefoni DECT-GAP alla stazione base

Per registrare un'unità portatile DECT-GAP, consultate le istruzioni per l'uso del rispettivo produttore e mantenere successivamente premuto per 2 secondi il tasto •) sulla stazione base. Per la registrazione occorre digitare il codice PIN 0 0 0 0.

9.1.3 Deregistrazione di unità portatili

Un'unità portatile può essere deregistrata soltanto attraverso un'altra unità portatile ancora registrata. Perciò non è possibile eseguire questa deregistrazione con l'unità portatile da voler deregistrare.

Tasto	*Display*
R MENU	***FUNZIONI***
4 x	***SISTEMA***
OK	***REGISTRAZ.***
2 x	***CANC. MANU.***
OK	***MANO1***
	Selezionare l'unità portatile da voler deregistrare.
OK	***PIN ?***
Tastiera numerica	*digitare il codice PIN (impostazione di fabbrica 0 0 0 0).*
OK	*L'unità portatile è deregistrata dopo alcuni secondi.*

9.2 Stazioni base supplementari

Nell'impiego di parecchie stazioni base potete aumentare notevolmente il raggio d'azione delle unità portatili integrate nel Vostro sistema telefonico. Per poter sfruttare questo effetto, è necessario che tutte le stazioni base siano collegate ad un allacciamento telefonico. A seconda della modalità e scopo d'impiego potete occupare ogni stazione base con lo stesso numero telefonico oppure assegnare alle stazioni base diversi numeri telefonici.
Accertarsi che tutte le stazioni base siano in contatto reciproco entro il loro raggio d'azione. Prima di ogni mesa in funzione di una nuova stazione base si consiglia di effettuare un test del raggio d'azione dell'unità portatile.
Se avete registrato un'unità portatile alle stazioni base, e nell'attivazione della funzione di selezione automatica della stazione base (ulteriori informazioni in questo capitolo), l'unità portatile verrà sempre deviata automaticamente alla prossima stazione base. Le **conversazioni in corso non possono** essere trasmesse da una stazione base all'altra.

- Parecchie unità portatili -

Tasto	*Display*
R	***FUNZIONI***
4 x MENU	***SISTEMA***
OK	***REGISTRAZ.***
1 x	***CHIAMA BS***
OK	***AUTO*** *oppure* ***FISSO***
	Selezionate se volete collegare automaticamente o in modo fisso l'unità portatile con una stazione base. Nella selezione ***FISSO*** *occorre confermare col tasto* OK *e selezionare successivamente la stazione base desiderata attraverso la tastiera numerica. Se l'unità portatile è registrata a diverse stazioni base, allora lampeggiano i rispettivi numeri.*
OK	

10 Eliminazione di errori

Nel caso di eventuali complicazioni con il Vostro telefono, si prega di attenersi innanzitutto alle seguenti istruzioni. Per le richieste di garanzia Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia. La validità della garanzia corrisponde a 2 anni. Per le batterie ricaricabili si concede una garanzia di 12 mesi.

Nessuna possibilità di conversazione	○ La linea telefonica non è correttamente collegata oppure è disturbata. ○ Utilizzare esclusivamente il cavo telefonico fornito in dotazione. ○ Eseguire un test con un altro telefono, per verificare il funzionamento corretto del Vostro allacciamento telefonico. ○ L'alimentatore di rete non è correttamente inserito nella presa di corrente o mancanza totale di corrente (black-out). ○ Le batterie ricaricabili standard sono difettose oppure esaurite. ○ Vi siete allontanati eccessivamente dalla stazione base.
Collegamento interrotto, avaria	○ Vi siete allontanati eccessivamente dalla stazione base o avete scelto un luogo d'installazione errato.
Il simbolo di carica non si illumina mentre l'unità portatile si trova sulla stazione base.	○ Appoggiare correttamente l'unità portatile sulla stazione base, pulire le superfici di contatto dell'unità portatile e della stazione base con un panno morbido ed asciutto.
Le batterie ricaricabili standard si scaricano molto rapidamente.	○ Ricaricare completamente l'unità portatile. Nel caso ciò non fosse il rimedio, sarà opportuno cambiare le batterie ricaricabili standard.
Indicazione scura del display	○ La causa è da attribuire ad una diretta esposizione ai raggi solari, lasciare raffreddare l'unità portatile.

11 Dati tecnici

Standard	DECT-GAP
Alimentazione di corrente	stazione base 220/230V, 50 Hz
Raggio d'azione	in edifici fino a 50m
Raggio d'azione	all'aperto fino a 300m
Standby	fino a 150 ore
Max. durata di conversazione	oltre 12 ore
Batterie ricaricabili standard	tipo AAA 1,2V 650mAh
Modalità di selezione	MF (selezione a frequenze)
Temperatura ambientale ammessa	10°C fino 30°C
Relativa umidità d'aria ammessa	20 fino 75%
Funzione dei tasti di segnalazione	120ms e 300ms

- Declaration of Conformity -

WE TELGO AG
Of Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges Paccot

Declare under our sole responsibility that the product

Model: D7510
Description: CORDLESS DECT TELEPHONE

Is in conformity with directives:
R&TTE Directive (1999/5/EC)

Compliance is achieved by conformity to the following:

EN 301 406	Test Reports G0M20303-7658-T-61, G0M20303-7611-T-62
EN 301 489-6	Test Reports G0M20303-7658-E-12, G0M20303-7611-E-16
EN 60950	Test Report: G0M20303-7608-L
TRB10 sys	Test Report: G0M20303-7608-T-68
TRB22	Test Report: G0M20303-7614-T-13
I-CTR 37	Test Report: G0M20303-7608-T-67
ZV 80	Test Report: G0M20303-7614-T-21

Authorised signatory:
Signature:
Name: Selim Dusi
Position in the company: Managing Director
Date of issue: 17.07.2003

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

CE
CE0681

Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 17, CH-1763 Granges Paccot
Product: SWITEL D7510

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland.

However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

ADDITIONAL INFORMATION

In the event of a mains power failure it will not be possible to dial emergency services numbers.